



University of  
**Salford**  
MANCHESTER

# Psychometric testing of a german version of the evaluation of daily activity questionnaire in rheumatoid arthritis

Hammond, A, Niedermann, K, Tyson, S and Tennant, A

<http://dx.doi.org/10.1136/annrheumdis-2018-eular.3826>

<b>Title</b>	Psychometric testing of a german version of the evaluation of daily activity questionnaire in rheumatoid arthritis
<b>Authors</b>	Hammond, A, Niedermann, K, Tyson, S and Tennant, A
<b>Type</b>	Article
<b>URL</b>	This version is available at: <a href="http://usir.salford.ac.uk/id/eprint/50442/">http://usir.salford.ac.uk/id/eprint/50442/</a>
<b>Published Date</b>	2018

USIR is a digital collection of the research output of the University of Salford. Where copyright permits, full text material held in the repository is made freely available online and can be read, downloaded and copied for non-commercial private study or research purposes. Please check the manuscript for any further copyright restrictions.

For more information, including our policy and submission procedure, please contact the Repository Team at: [usir@salford.ac.uk](mailto:usir@salford.ac.uk).

# Psychometric Testing of a German version of the Evaluation of Daily Activity Questionnaire in Rheumatoid Arthritis.

A. Hammond<sup>1</sup>, K. Niedermann<sup>2</sup>, S. Tyson<sup>3</sup>, A Tennant<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Centre for Health Sciences Research, University of Salford, UK; <sup>2</sup> Gesundheit, ZHAW, Winterthur, Switzerland;

<sup>3</sup> Nursing, Midwifery and Social Work, University of Manchester, Manchester, UK; <sup>4</sup> ICF Network, Swiss Paraplegic Institute, Notwil, Switzerland



## INTRODUCTION

- EDAQ is a Patient Reported Outcome (PRO) of activity abilities.
- English EDAQ valid, reliable and comprehensive; includes commonest daily activity difficulties of people with musculoskeletal conditions [1,2]
- 138 activities in 14 sub-scales (Table 2); activities scored 0-3 (no difficulty to unable to do).
- No similar measure available in German. Before use, PROs must be tested in target languages and conditions to ensure reliability and validity.

**AIM: Linguistically validate and test a German version of the EDAQ (EDAQ-D) in Rheumatoid Arthritis (RA).**

## METHOD

Forward/ backward translate English to German  
Cognitive debriefing interviews; Expert Panel review

Recruitment from 3 Swiss Rheumatology Clinics;  
3 Patient Organisations (German, Austrian, Swiss)

Test 1 Questionnaire completed at home (n=163)  
EDAQ; SF36v2, HAQ20, RAQOL, Perceived health, Pain and Fatigue

4 weeks: Test 2 completed at home (n=107)  
EDAQ; health better/same/worse since Test 1?

Reliability and Validity Testing

**Table 1: Participant information (n=163)**

Demographic information	Mean (SD) ; median (IQR) or %
Age (years)	52.84 (SD 14.94)
Gender (M:F)	18:145
RA duration (years)	15.73 (SD 12.12)
Employed (n:%)	85 (45%)
Pain (0-10)	4 (IQR 2-6)
Fatigue (0-10)	5 (IQR 5-7)
HAQ20 (0-60)	7 (IQR 2-14)
Medication (%): DMARDs only / Biologics	34%/ 49%

## RESULTS

**Interviews (n=6):** minor wording changes identified; no new activities recommended.

**Internal consistency** (Cronbach's alpha): high in all sub-scales ( $\alpha = 0.84 - 0.96$ ).

**Test-retest reliability:** excellent for all sub-scales ( $r(s) = 0.80 - 0.93$ ;  $p < 0.01$ ).

**Validity:** All EDAQ sub-scales correlated significantly ( $p < 0.001$ ) with SF36v2 Physical Function, SF36v2 Vitality, Health Assessment Questionnaire (HAQ20), RA Quality of Life (RAQOL), perceived health, pain and fatigue rating scales.

**Caring sub-scale:** non-significant correlations with Vitality/ fatigue, as scale not applicable to many.

Available online [3,4].

Contact: [a.hammond@salford.ac.uk](mailto:a.hammond@salford.ac.uk); [nika@zhaw.ch](mailto:nika@zhaw.ch)

## CONCLUSIONS

- EDAQ-D [4] has good internal consistency, test-retest reliability and validity.
- EDAQ-D can be used in practice, audit and research as a self-report questionnaire.
- In future, EDAQ-D's acceptability in clinical practice should be tested.

**Table 2: Median (IQR) sub-scale scores; internal consistency, test-retest reliability and validity (n=163)**

EDAQ sub-scales (score range)	Median (IQR)	Internal consistency $\alpha$	Test-retest r(s)	Validity						
				SF36v2: PF r(s)	Vitality r(s)	HAQ20 r(s)	RAQOL r(s)	Health r(s)	Pain r(s)	Fatigue r(s)
1 Eating 0-30	6 (3-10.5)	0.91	0.87	-0.70	-0.34	0.77	0.55	0.52	0.48	0.26
2 Personal Care 0-36	3 (0-6)	0.90	0.89	-0.70	-0.34	0.81	0.57	0.50	0.52	0.35
3 Dressing 0-33	4 (1-9)	0.95	0.88	-0.73	-0.27	0.79	0.55	0.53	0.57	0.28
4 Bathing 0-33	4 (1-9)	0.92	0.89	-0.79	-0.33	0.83	0.58	0.55	0.56	0.38
5 Cooking 0-42	7 (1.5 - 13)	0.96	0.87	-0.81	-0.40	0.87	0.68	0.59	0.58	0.38
6 Move Indoors 0-36	7 (3-11)	0.89	0.91	-0.84	-0.36	0.83	0.65	0.64	0.60	0.37
7 Cleaning 0-27	7 (2-13)	0.95	0.92	-0.87	-0.30	0.87	0.63	0.56	0.54	0.32
8 Laundry 0-27	4 (1-9)	0.94	0.87	-0.86	-0.31	0.86	0.57	0.52	0.48	0.32
9 Transfers 0-18	3 (1-6)	0.84	0.81	-0.76	-0.42	0.77	0.68	0.64	0.64	0.42
10 Communication 0-18	2 (0-4)	0.87	0.86	-0.61	-0.38	0.73	0.55	0.52	0.46	0.33
11 Move Outdoors 0-39	7 (2-13)	0.92	0.93	-0.87	-0.41	0.89	0.71	0.65	0.66	0.42
12 Garden/House 0-21	5 (1-10)	0.93	0.96	-0.79	-0.33	0.76	0.63	0.57	0.53	0.33
13 Caring 0-27	0 (0 - 5)	0.96	0.77	-0.40	-0.10	0.42	0.25	0.27	0.37	0.14
14 Hobbies 0-27	4 (3-8)	0.89	0.83	-0.77	-0.68	0.76	0.68	0.60	0.55	0.41

### SINCERE THANKS TO:

Deutsche Rheuma-Liga; Österreichische Rheumaliga; Swiss Polyarthritis Association; University Hospital Zurich; Clinic Schulthess Zurich; Cantonal Hospital Winterthur. Funded by EULAR Grant HPR009.

### REFERENCES

[1] Hammond et al Rheumatology 2015;54:1605-1615; [2] Hammond et al Disabil Rehabil 2017 DOI: 10.1080/09638288.2017.1323027 [3] Hammond, Niedermann et al EDAQ User Manual v3. 2018: <http://usir.salford.ac.uk/30752/> [4] Hammond, Niedermann et al EDAQ:D. Fragebogen zur Bewertung von täglichen Aktivitäten <http://usir/salford.ac.uk/46276> 2018.